Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Kit CAME ATS 230 V télescopique (Réf : 8K01MP-026)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

UTYLIZACJA PRODUKTU
Po zakończeniu eksploatacji produktu czynności związane z demontażem muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowany personel.
Niniejszy produkt jest wykonany z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne należy zutylizować.
Prosimy o zapoznanie się z informacjami na temat systemów recyklingu lub utylizacji przewidzianych w przepisach obowiązujących na danym terytorium dla tej kategorii produktów.
⚠ Niektóre części produktu mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które rozproszone w środowisku mogą mieć szkodliwy wpływ na samo środowisko i zdrowie ludzi.
Należy zatem przeprowadzić „selektywną zbiórkę" w celu utylizacji, zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na danym terytorium, lub zwrócić produkt sprzedawcy przy zakupie nowego, równoważnego produktu.
⚠ Lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary w przypadku niewłaściwej utylizacji produktu.

NL - ALGEMENE WAARSCHUWINGEN
CAME S.p.A. verklaart dat de zender conform de richtlijn 2014/53/EU is.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: www.came.com
De batterijduur hangt af van de opslagduur en de gebruiksfrequentie.
⚠ Vervang de batterijen met batterijen van hetzelfde type en in overeenstemming met de polen. Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een andere van een verkeerd type.
⚠ Houd het buiten het bereik van kinderen.
⚠ Slik de batterij niet in, gevaar voor chemische brandwonden.
Dit product bevat een knoopcelbatterij.
Als de batterij wordt ingeslikt, kan deze binnen 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken en tot de dood leiden.
Als het batterijvakje niet goed sluit, gebruik het product dan niet meer.
Als u vermoedt dat batterijen zijn ingeslikt of in andere lichaamsopeningen zijn gestoken, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.
Dank gebruikte batterijen op correcte wijze af.
Stel de batterijen niet bloot aan vuur, hoge temperaturen of mechanische belasting (snijden, pletten) die een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistof of gas kunnen veroorzaken.

HET PRODUCT AFDANKEN
Aan het einde van de levensduur van dit product dienen de afdankingsprocedures uitgevoerd te worden door gekwalificeerd personeel.
Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige kunnen gerecycled worden, andere moeten afgedankt worden.
Informeer u inzake de recycling- of afdankingssystemen die voorzien worden voor deze productcategorie door de geldende voorschriften in uw land.
⚠ Sommige delen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten die, indien verspreid in het milieu, schadelijke effecten kunnen hebben voor het milieu en voor de menselijke gezondheid.
Voer vervolgens de "gescheiden inzameling" uit voor het afdanken, volgens de methoden die zijn voorzien door de geldende voorschriften in uw regio, of breng het product terug naar de verkoper bij aankoop van een nieuw gelijkwaardig product.
⚠ De lokale regelgeving kan zware straffen voorzien in het geval van illegale afdanking van dit product.

HR - OPĆA UPOZORENJA
Poduzeće Came S.p.A. izjavljuje da je daljinski upravljač u skladu s uredbom 2014/53/EU.
Cijeli se tekst izjave EU o usklađenosti može pronaći na sljedećoj internetskoj adresi: www.came.com
Trajanje baterija ovisi o vremenu skladištenja i učestalosti uporabe.
⚠ Zamijenite baterije pazeći na vrstu i polaritet. Rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni baterijom pogrešne vrste.
⚠ Držite ga izvan dohvata djece.
⚠ Ne gutajte bateriju jer postoji opasnost od kemijskih opeklina.
U ovom se proizvodu nalazi dugmasta baterija.
Ako se baterija proguta, mogu nastati ozbiljne unutarnje opekline u roku od samo 2 sata i time se može prouzročiti smrt.
Ako se odjeljak za baterije ne zatvara dobro, prekinite uporabu proizvoda.
Ako se sumnja da su baterije progutane ili umetnute u druge tjelesne otvore, odmah potražite liječničku pomoć.
Pravilno zbrinite istrošene baterije.
Ne izlažite baterije vatri, visokim temperaturama ili mehaničkim opterećenjima (posjekotine, drobljenje) kojima se može prouzročiti nastanak eksplozije, curenje zapaljive tekućine ili plina.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA
Na kraju vijeka trajanja ovog proizvoda postupke zbrinjavanja mora obaviti kvalificirano osoblje.
Ovaj se proizvod sastoji od različitih vrsta materijala: neki se mogu reciklirati dok se drugi moraju zbrinuti.
Saznajte više o sustavima za recikliranje ili zbrinjavanje koji se zahtijevaju mjerodavnim propisima na vašem području za ovu kategoriju proizvoda.
⚠ U nekim se dijelovima proizvoda mogu nalaziti onečišćujuće ili opasne tvari kojima bi se, ako se raspršе u okoliš, mogli prouzročiti štetni učinci na sam okoliš i ljudsko zdravlje.
Zatim obavite „odvojeno prikupljanje" za zbrinjavanje u skladu s metodama predviđenim mjerodavnim propisima na vašem području ili vratite proizvod prodavaču prilikom kupnje novog ekvivalentnog proizvoda.
⚠ Lokalnim propisima mogu se predvidjeti visoke kazne u slučaju nezakonitog zbrinjavanja ovog proizvoda.

DK - GENERELLE ADVARSLER
Came S.p.A. erklærer, at senderen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
EF-overensstemmelseserklæringens fulde tekst er tilgængelig på følgende internetadresse: www.came.com
Batteriernes varighed afhænger af opbevaringstiden og af hvor ofte de bruges.
⚠ Udskift batterierne i henhold til type og polaritet. Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type
⚠ Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
⚠ Indtag ikke batteriet, fare for kemisk forbrænding.
Dette produkt indeholder et mønt-/knapcellebatteri.
Hvis batteriet indtages, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger indenfor blot 2 timer og medføre døden.
Hvis batterirummet ikke lukker sikkert, skal man stoppe med at bruge produktet.
Ved mistanke om, at batteriet kan være blevet indtaget eller placeret i en del af kroppen, skal man straks søge lægehjælp.
Bortskaf brugte batterier korrekt.
Udsæt ikke batterierne for ild, høje temperaturer eller mekaniske påvirkninger (skæring, knusning), som kan resultere i eksplosion eller lækage af brandfarlige væsker eller gas.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET
Ved afslutningen af produktets levetid skal demontering udføres af kvalificeret personale.
Produktet består af flere typer materialer: nogle kan genbruges, andre skal bortskaffes.
Flere oplysninger om genbrugs- og bortskaffelsessystemer i de gældende bestemmelser i dit område for denne produktkategori.
⚠ Nogle dele af produktet kan indeholde forurenende eller farlige stoffer, som, hvis de spredes i miljøet, kan medføre skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed.
Sørg derfor for "særskilt indsamling" ved bortskaffelse i henhold til metoderne fastsat i de gældende bestemmelser i dit område, eller lever produktet tilbage til sælgeren, når du køber et nyt tilsvarende produkt.
⚠ De lokalt gældende bestemmelser kan foreskrive strenge sanktioner i tilfælde af ulovlig bortskaffelse af produktet.

BG - ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Came S.p.A. декларира, че предавателят отговаря на директива 2014/53/ЕС.
Пълният текст на декларацията на ЕС за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: www.came.com
Животът на батерията зависи от времето за съхранение и честотата на употреба.
⚠ Сменяйте батерията, като спазвате типа и полярността. Опасност от експлозия, ако батерията се смени с грешен тип.
⚠ Дръжте го на недостъпно за деца място.
⚠ Не поглъщайте батерията, опасност от химически изгаряния.
Този продукт съдържа батерия с елемент във вид на монета/копче.
Ако батерията бъде погълната, това може да причини тежки вътрешни изгаряния само за 2 часа и да доведе до смърт.
Ако отделението за батерията не се затваря сигурно, прекратете използването на продукт.
Ако подозирате, че батерията е погълната или е поставена в други отвори на тялото, незабавно потърсете медицинска помощ.
Изхвърляйте правилно използваните батерии.
Не излагайте батериите на огън, високи температури или механични натоварвания (срязване, смачкване), които могат да доведат до експлозия, до изтичане на запалима течност или газ.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА
В края на експлоатационния живот на този продукт демонтажните операции трябва да се извършват от квалифициран персонал.
Този продукт се състои от различни видове материали: някои могат да бъдат рециклирани, други трябва да се изхвърлят.
Информирайте се за системите за рециклиране или обезвреждане, предвидени в действащите разпоредби във вашия район за тази категория продукти.
⚠ Някои части от продукта могат да съдържат замърсяващи или опасни вещества, които, ако се разпръснат в околната среда, могат да причинят вредни ефекти върху самата околна среда и върху здравето на хората.
След това извършете „разделно събиране" за изхвърляне, съгласно методите, предвидени от действащите във вашия регион разпоредби, или върнете продукта на продавача, когато купувате нов еквивалентен продукт.
⚠ Действащите местни разпоредби могат да предвиждат тежки санкции в случай на незаконно изхвърляне на този продукт.

CZ - OBECNÁ UPOZORNĚNÍ
Společnost Came S.p.A. prohlašuje, že vysílač je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.came.com.
Výdrž baterie závisí na době skladování a četnosti používání.
⚠ Baterie vyměňte za správný typ a dodržujte polaritu. Při výměně baterie za nesprávný typ hrozí nebezpečí výbuchu.
⚠ Výrobek uschovejte mimo dosah dětí.
⚠ Při spolknutí baterie hrozí nebezpečí chemického popálení.
Tento výrobek obsahuje mincovou/knoflíkovou baterii.
Pokud dojde ke spolknutí baterie, může již za 2 hodiny dojít k těžkým vnitřním popáleninám a dokonce úmrtí.
Pokud se přihrádka na baterie nedá bezpečně zavřít, přestaňte výrobek používat.
Při podezření na spolknutí baterií nebo jejich zasunutí do jiných tělesných otvorů okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
Použité baterie řádně zlikvidujte.
Baterie nevystavujte ohni, vysokým teplotám nebo mechanickému namáhání (řezání, stlačování), které by mohlo způsobit výbuch, únik hořlavé kapaliny nebo plynu.

LIKVIDACE VÝROBKU
Po skončení životnosti tohoto výrobku musí demontáž provést kvalifikovaný personál.
Tento výrobek se skládá z různých typů materiálů: některé lze recyklovat a jiné je třeba zlikvidovat.
Informujte se o systémech recyklace nebo likvidace, které se předpokládají v předpisech platných ve vaší oblasti pro tuto kategorii výrobků.
⚠ Některé části výrobku mohou obsahovat znečišťující nebo nebezpečné látky, které by v případě uvolnění do životního prostředí mohly mít škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví.
Proto proveďte „oddělený sběr" pro likvidaci v souladu s metodami stanovenými předpisy platnými ve vaší oblasti nebo výrobek vraťte prodejci v okamžiku nákupu nového ekvivalentního výrobku.
⚠ Místní předpisy mohou ukládat vysoké pokuty za nesprávnou likvidaci tohoto výrobku.

EE - ÜLDISED HOIATUSED
Came S.p.A. kinnitab, et saatja vastab direktiivile 2014/53/EL.
ELi vastavusdeklaratsioon on saadaval veebilehel: www.came.com
Aku kasutamise aja pikkus sõltub hoiustamise pikkusest ja kasutamise sagedusest.
⚠ Aku väljavahetamisel kasutage samat tüüpi akut ja pöörake tähelepanu polaarsusele. Vale aku kasutamine võib põhjustada plahvatuse riski.
⚠ Hoida lastele kättesaamatus kohas.
⚠ Akut ei tohi allaneelata, sest see võib põhjustada keemilist söövitust.
See toode sisaldab nööpelement-tüüpi akut.
Aku allaneelamine võib põhjustada juba 2 tunni jooksul rasket siseelundite söövitust ja surma.
Kui akulahtrit pole võimalik tugevalt sulgeda, katkestage toote kasutamine.
Kui kahtlustate aku allaneelamist või kehasse sattumist, pöörduge viivitamatult arsti poole.
Kasutatud aku tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele.
Akut ei tohi visata tulle, tuleb vältida kokkupuudet kõrgete temperatuuridega ja selle mehaanilist vigastust (lõiked, surved), sest see võib põhjustada plahvatust ning tuleohtliku vedeliku või gaasi leket.

TOOTE KÕRVALDAMINE
Toote kasutusea lõpus tohivad toodet hävitada ainult asjakohase väljaõppega isikud.
See toode sisaldab erinevaid materjale, millest ainult osasid tohib ringlusse võtta ja ülejäänud materjalid tuleb hävitada.
Pidage kinni riiklikest ja kohalikest sellele tooterühmale kehtivatest ringlusse võtmise ning hävitamise nõudetest.
⚠ Toote mõned osad võivad sisaldada saasteaineid või keskkonnaohtlikke aineid, mis keskkonda sattumisel võivad avaldada kahjulikku keskkonnamõju või ohustada inimese tervist.
Seetõttu tuleb kõrvaldamiseks kasutada liigiti kogumist vastavalt kehtivatele riiklikele ja kohalikele nõuetele.
Uue samaväärse toote ostmisel võite selle ka viia toote müüjale.
⚠ Selle toote ebaseaduslik kõrvaldamine võib olla raskelt karistatav vastavalt kehtivatele riiklikele ja kohalikele seadustele.

FI - YLEISIÄ VAROITUKSIA
Came S.p.A. vakuuttaa, että lähetin on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.came.com
Paristojen kesto riippuu varastointiajasta ja käyttötiheydestä.
⚠ Vaihda paristot toisiin samantyyppisiin ja noudata napaisuuksia. Räjähdysvaara, jos vaihdetun pariston tyyppi on väärä.
⚠ Pidä etäällä lasten ulottuvilta.
⚠ Älä niele paristoa, kemiallisen palovamman vaara.
Tämä tuote sisältää pariston, jossa on nappikenno.
Jos paristo nielään, se saattaa aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja jo kahden tunnin kuluessa ja johtaa kuolemaan.
Ellei paristolokero sulkeudu tiiviisti, keskeytä tuotteen käyttö.
Jos epäilet, että paristo on nielty tai että se on joutunut muihin kehon aukkoihin, ota välittömästi yhteys lääkäriin.
Loppukäsittele käytetyt paristot oikein.
Älä altista paristoja avotulelle, korkealle lämpötilalle tai mekaanisille vaikutuksille (viillot, puristumiset), joista saattaa olla seurauksena räjähdys tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotaminen.

TUOTTEEN LOPPUKÄSITTELY
Kun tuotteen käyttöikä päättyy, ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa purkaa sen osiin.
Tuote muodostuu eri materiaalityypeistä: osa niistä voidaan kierrättää, osa tulee loppukäsitellä.
Ota selvää tätä tuoteryhmää koskevista ja alueellasi voimassa olevien määräysten mukaisista kierrätys- tai loppukäsittelyjärjestelmistä.
⚠ Jotkin tuotteen osat saattavat sisältää saastuttavia tai vaarallisia aineita, jotka ympäristöön joutuessaan voivat aiheuttaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitallisia vaikutuksia.
Suorita tämän vuoksi erilliskeräys loppukäsittelyä varten. Noudata alueellasi voimassa olevien määräysten mukaisia menetelmiä tai palauta tuote myyjälle, kun ostat vastaavan uuden tuotteen.
⚠ Voimassa olevat paikalliset määräykset saattavat sisältää ankaria seuraamuksia, jos tuote hävitetään laittomasti.

EL - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Η Came S.p.A. δηλώνει ότι ο πομπός είναι συμβατός με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση internet: www.came.com
Η διάρκεια των μπαταριών εξαρτάται από τον χρόνο αποθήκευσης και την συχνότητα χρήσης.
⚠ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ακολουθώντας την τυπολογία και την πολικότητα. Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί με λάθος τύπο.
⚠ Κρατήστε το μακριά από παιδιά.
⚠ Μην καταπίνετε την μπαταρία, κίνδυνος χημικού εγκαύματος.
Το προϊόν αυτό περιέχει μία μπαταρία με στοιχείο νόμισμα/κουμπί.
Εάν η μπαταρία καταποθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες και να οδηγήσει σε θάνατο.
Εάν η θέση για τις μπαταρίες δεν κλείσει στερεά, σταματήστε την χρήση του προϊόντος.
Εάν υποπτεύεστε ότι οι μπαταρίες έχουν καταποθεί ή έχουν τοποθετηθεί μέσα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό.
Απορρίψτε σωστά τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί.
Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά, σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε μηχανικές καταπονήσεις (κοπές, συνθλίψεις) που μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη, απώλεια εύφλεκτου υγρού ή αερίου.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Στο τέλος της ζωής του προϊόντος αυτού οι εργασίες αποξήλωσης πρέπει να εκτελεστούν από διαπιστευμένο προσωπικό.
Το προϊόν αυτό αποτελείται από διάφορους τύπους υλικών: ορισμένα μπορούν να ανακυκλωθούν, άλλα πρέπει να απορριφθούν.
Ενημερωθείτε σχετικά με τα συστήματα ανακύκλωσης ή διάθεσης που προβλέπονται από τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς, γι' αυτήν την κατηγορία προϊόντος.
⚠ Ορισμένα μέρη του προϊόντος μπορούν να περιέχουν ρυπογόνες ή επικίνδυνες ουσίες που, εάν διασκορπιστούν στο περιβάλλον, θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλαβερές συνέπειες στο ίδιο το περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.
Προχωρήστε κατά συνέπεια στην "διαχωρισμένη αποκομιδή", σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται από τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς, ή παραδώστε το προϊόν στον πωλητή κατά την αγορά ενός νέου ισοδύναμου προϊόντος.
⚠ Οι ισχύοντες κανονισμοί σε τοπικό επίπεδο μπορούν να προβλέπουν βαριές κυρώσεις σε περίπτωση αυθαίρετης απόρριψης του παρόντος προϊόντος.

HU - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK
A Came S.p.A. kijelenti, hogy az adókészülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható honlapunkon: www.came.com
Az elemek élettartama a tárolási időtől és a használat gyakoriságától függ.
⚠ Az elemek cseréjénél ügyeljen a típusra és a pólusokra. Robbanásveszély, ha az elemet hibás típusúra cserélik.
⚠ Tartsa gyermekektől távol.
⚠ Ne nyelje le az elemet, vegyi égési sérülés veszély.
Ez a termék gombelemet tartalmaz.
Az elem lenyelésekor mindössze 2 óra alatt súlyos belső égési sérülést okozhat és halálhoz vezethet.
Ha az elemek rekesze nem zárul megfelelően, ne használja a terméket.
Ha felmerül az elemek lenyelésének vagy egyéb testnyílásokba kerülésének gyanúja, azonnal forduljon orvoshoz.
Gondoskodjon a lemerült elemek megfelelő semlegesítéséről.
Ne tegye ki az elemeket tűznek, magas hőmérsékletnek, gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásának vagy mechanikai hatásoknak (vágás, összenyomás), amelyek robbanáshoz vezethetnek.

A TERMÉK SEMLEGESÍTÉSE
A termék élettartama végén a semlegesítési műveleteket szakembernek kell elvégeznie.
Ez a termék különböző típusú anyagokból készült: egyes anyagok újrahasznosíthatóak, másokat semlegesíteni kell.
Tájékozódjon az ilyen típusú termékekre vonatkozó helyi szabályzásban előírt újrahasznosítási vagy semlegesítési rendszerek felől.
⚠ A termék egyes részei szennyező vagy veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a környezetbe kerülve káros hatással lehetnek magára a környezetre vagy az emberi egészségre.
A semlegesítést szelektív hulladékgyűjtés keretében végezze a helyi előírásoknak megfelelően, vagy egy új, egyenértékű termék vásárlásakor adja le a terméket az eladónál.
⚠ A helyileg hatályos szabályozás súlyos büntetést írhat elő, ha a terméket illegális hulladéklerakóba helyezi.

IE - RÉAMHCHÚRAIMÍ GINEARÁLTA
Dearbhaíonn CAME S.p.A. go bhfuil Treoir 2014/53/AE á comhlíonadh ag an tarchuradóir seo.
Tá an dearbhú comhréireachta AE iomlán ar fáil anseo: www.came.com
Braitheann saolré an cheallra ar a fhad agus a stóráiltear é agus ar a mhinicíocht úsáide.
⚠ Agus na ceallraí á n-athrú, bain úsáid as an gcineál céanna ceallra agus meaitseáil na poil le chéile i gceart. Má bhaintear úsáid as an gcineál mícheart ceallra, d'fhéadfadh na ceallraí pléascadh.
⚠ Coimeád as aimsiú leanaí.
⚠ Ná déan an ceallra a shlogadh; d'fhéadfadh sé sin a bheith ina chúis le dónna ceimiceacha.
Tá ceallra cnapchille/boinn sa táirge seo.
Má dhéantar ceallra a shlogadh, d'fhéadfadh sé sin a bheith ina chúis le dónna tromchúiseacha inmheánacha laistigh de dhá uair an chloig agus d'fhéadfadh an duine bás a fháil.
Más rud é nach féidir leat an t-urrann ceallra a dhúnadh i gceart, stop den táirge a úsáid ar an bpointe.
Má chreideann tú go bhfuil duine éigin tar éis na ceallraí a shlogadh nó gur ionsádh i bpoill eile den chorp iad, déan teagmháil le dochtúir láithreach.
Déan ceallraí caite a dhiúscairt i gceart.
Ná déan na ceallraí a nochtadh do na rudaí seo a leanas: tine, teochtaí arda ná strus meicniúil (gearradh, brú), a d'fhéadfadh pléascadh nó sceitheadh de leacht nó gás inlasta a chruthú.

DIÚSCAIRT AN TÁIRGE
Nuair a thagann deireadh le saolré an táirge, caithfidh pearsanra cáilithe é a dhiúscairt.
Tá an táirge comhdhéanta de chineálacha éagsúla ábhar, cuid díobh in-athchúrsáilte agus cuid eile díobh indiúscartha.
Iarr eolas ar na rialacháin athchúrsála nó diúscartha atá i bhfeidhm i do cheantar áitiúil maidir leis an gcatagóir táirge seo.
⚠ D'fhéadfadh substaintí truaillithe nó guaiseacha a bheith i gcodanna áirithe den táirge. Mura ndéantar iad sin a bhainistiú i gceart, féadfar damáiste a dhéanamh don chomhshaol nó do shláinte an duine.
Déan an dramhaíl a scaradh i gcónaí i gcomhréir leis na rialacháin diúscartha atá i bhfeidhm i do cheantar áitiúil. De rogha air sin, tóg an táirge go dtí an díoltóir agus táirge nua comhionann á cheannach agat.
⚠ Má dhéanann tú an táirge seo a dhiúscairt go mídhleathach, féadfar fíneálacha troma a ghearradh ort faoi na rialacháin atá i bhfeidhm i do cheantar áitiúil.

LV - VISPĀRĒJIE BRĪDINĀJUMI
Came S.p.A. paziņo, ka raidītājs atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.
ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šajā tīmekļvietnē: www.came.com
Bateriju darbības laiks ir atkarīgs no uzglabāšanas laika un izmantošanas biežuma.
⚠ Nomainiet baterijas, ievērojot tipu un polaritāti. Nomainot bateriju pret nepareiza tipa bateriju, rodas sprādziena risks.
⚠ Novietojiet to bērniem nepieejamā vietā.
⚠ Nenorijiet bateriju, pastāv ķīmiska apdeguma risks.
Šis izstrādājums satur monētas/pogas tipa bateriju.
Baterijas norīšanas gadījumā tā var izraisīt smagus iekšējos apdegumus jau pēc 2 stundām un izraisīt nāvi.
Ja bateriju nodalījumu nevar cieši aizvērt, pārtrauciet izstrādājuma izmantošanu.
Ja jums ir aizdomas, ka baterijas ir norītas vai ievietotas citās ķermeņa atverēs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
Pareizi utilizējiet izlietotās baterijas.
Nepakļaujiet baterijas uguns, augstas temperatūras vai mehāniskas slodzes (griešana, saspiešana) iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu, uzliesmojoša šķidruma vai gāzes noplūdi.

IZSTRĀDĀJUMA UTILIZĀCIJA
Šī izstrādājuma kalpošanas laika beigās demontāžas darbi jāuztic kvalificētam personālam.
Šis izstrādājums sastāv no dažāda veida materiāliem: dažus var pārstrādāt, citus – utilizēt.
Atrodiet informāciju par pārstrādes vai utilizācijas sistēmām, kas paredzētas jūsu reģionā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem attiecībā uz šo izstrādājumu kategoriju.
⚠ Dažas izstrādājuma daļas var saturēt piesārņojošas vai bīstamas vielas, kuras, nonākot vidē, var kaitēt pašai videi un cilvēku veselībai.
Tādēļ veiciet "dalīto savākšanu" turpmākai utilizācijai saskaņā ar procedūru, kas paredzēta jūsu reģionā spēkā esošajos tiesību aktos, vai atdodiet izstrādājumu pārdevējam, iegādājoties jaunu līdzvērtīgu izstrādājumu.
⚠ Spēkā esošie vietējie noteikumi var paredzēt bargus sodus šī izstrādājuma nepareizas utilizācijas gadījumā.

LT - BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI
„Came S.p.A." pareiškia, kad siųstuvas atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite adresu: www.came.com.
Baterijų veikimo trukmė priklauso nuo sandėliavimo laiko bei kaip dažnai naudojama.
⚠ Pakeiskite baterijas, laikydamiesi tipo ir poliškumo. Sprogimo pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.
⚠ Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
⚠ Nenurykite baterijos, kyla cheminių nudegimų pavojus.
Šio gaminio baterija yra su monetos / mygtuko elementu.
Baterijos su monetos / mygtuko elementu nurijimas gali sąlygoti sunkius vidinius nudegimus vos 2 valandų bėgyje ir baigtis mirtimi.
Jei baterijos skyrius sandariai neužsidaro, nebenaudokite gaminio.
Tuo atveju, kai įtariate, kad baterijos buvo prarytos arba įkištos į kitas kūno angas, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
Tinkamai pašalinkite panaudotas baterijas.
Nelaikykite baterijų šalia ugnies, nemeskite į ugnį, aukštoje temperatūroje ar esant mechaniniam poveikiui (pjaustant, traiškant), dėl kurio gali įvykti sprogimas, ištekėti degus skystis ar dujos.

GAMINIO ŠALINIMAS
Pasibaigus šio gaminio eksploatavimo laikotarpiui, išardymo darbus turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai.
Šis gaminys pagamintas iš įvairių rūšių medžiagų: kai kurias galima perdirbti, kitas reikia pašalinti.
Sužinokite apie perdirbimo ar šalinimo sistemas, kurių reikia laikytis pagal Jūsų vietovėje galiojančius šios kategorijos gaminio šalinimo teisės aktus.
⚠ Kai kuriose gaminio dalyse gali būti teršalų arba pavojingų medžiagų, kurios, patekusios į aplinką, sąlygos žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.
Todėl, būtina vykdyti „atliekų rūšiavimą" ir pašalinti gaminį vadovaujantis Jūsų teritorijoje atliekų šalinimo numatytais būdais ir galiojančiais teisės aktais. Priešingu atveju, naujo lygiaverčio gaminio įsigijimo metu grąžinkite senąjį gaminį pardavėjui.
⚠ Gaminio naudojimo vietos teisės aktuose gali būti numatytos didelės baudos už netinkamą šio gaminio šalinimą.

MT - TWISSIJIET ĠENERALI
Came S.p.A. tiddikkjara li t-trażmettitur huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.
It-test sħiħ tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli mis-sit segwenti: www.came.com
Il-ħajja tal-batteriji tiddependi minn kemm dawn idumu maħżuna u mill-frekwenza tal-użu.
⚠ Żomm l-istess tip ta' batterija u l-istess polarità meta tibdel il-batteriji. Riskju ta' splużjoni jekk tintuża batterija ta' tip żbaljat.
⚠ Tħallihx f'postijiet li jistgħu jintlaħqu mit-tfal.
⚠ Tiblax il-batterija, periklu ta' ħruq kimiku.
Dan il-prodott fih batterija magħrufa bħala coin/button battery.
Jekk din il-batterija tinbela', tista' tikkawża ħruq intern gravi f'ħin ta' sagħtejn biss u twassal għall-mewt.
Jekk il-kompartament tal-batteriji ma jingħalaqx sewwa, tużahx aktar dan il-prodott.
F'każ ta' dubju ta' inġestjoni tal-batteriji jew li dawn iddaħlu fi ftuħ ieħor tal-ġisem, mur immedjatament għand tabib.
Armi l-batteriji li jkunu spiċċaw kif suppost.
Tesponix il-batteriji għan-nar, temperaturi għolja jew kundizzjonijiet mekkaniċi (qtugħ, pressa) li jistgħu jwasslu għal splużjoni, telf ta' likwidu fjammabbli jew gass.

RIMI TAL-PRODOTT
Meta dan il-prodott jispiċċa, il-proċessi ta' żarmar tal-prodott għandhom isiru minn ħaddiema kwalifikati.
Dan il-prodott huwa magħmul minn diversi tipi ta' materjali: xi wħud jistgħu jiġu riċiklati u oħrajn iridu jintremew.
Informaw ruħkom dwar is-sistemi ta' riċiklaġġ jew rimi stabbiliti mir-regolamenti imposti fit-territorju tagħkom għal dan it-tip ta' prodott.
⚠ Uħud mill-partijiet tal-prodott jista' jkollhom sustanzi inkwinanti jew perikolużi li, jekk jinfirxu fl-ambjent, jistgħu jikkawżaw danni fuq l-ambjent stess u fuq is-saħħa tal-bniedem.
Għar-rimi tal-prodott, segwi l-metodi ta' ġbir ta' skart separat, skont ir-regolamenti stabbiliti fit-territorju tagħkom, jew inkella agħti l-prodott lura lill-bejjiegħ li mingħandu tixtri prodott ġdid ekwivalenti għal dan.
⚠ Ir-regolamenti fis-seħħ fuq livell lokali jistgħu jwasslu għal sanzjonijiet iebsa f'każ ta' rimi abbużiv ta' dan il-prodott.

RO - AVERTIZĂRI GENERALE
Came S.p.A. declară că transmițătorul este conform directivei 2014/53/UE.
Testul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.came.com
Durata bateriilor depinde de timpul de stocare și de frecvența utilizării.
⚠ Înlocuiți bateriile respectând tipul și polaritatea. Risc de explozie dacă bateria e înlocuită cu un tip greșit.
⚠ A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
⚠ Nu înghițiți bateria, pericol de arsuri chimice.
Acest produs conține o baterie de tip monedă.
Dacă bateria este înghițită, poate provoca arsuri interne grave în doar 2 ore și poate duce la deces.
Dacă compartimentul bateriei nu se închide corect, nu mai folosiți produsul.
Dacă suspectați înghițirea bateriilor sau introducerea acestora în alte orificii ale corpului, consultați imediat un medic.
Reciclați corect bateriile descărcate.
Nu expuneți bateriile la foc, la temperaturi înalte sau la solicitări mecanice (tăieri, striviri) care pot provoca explozii sau scurgerea lichidului inflamabil sau a gazului.

ELIMINAREA PRODUSULUI
La sfârșitul vieții acestui produs, operațiunile de eliminare trebuie efectuate de personal calificat.
Acest produs e alcătuit din diferite materiale: unele pot fi reciclate, altele trebuie eliminate.
Informați-vă cu privire la sistemele de reciclare sau eliminare prevăzute de reglementările în vigoare în țara dumneavoastră, pentru această categorie de produse.
⚠ Unele piese ale produsului pot conține substanțe poluante sau periculoase, care, dacă sunt aruncate în mediul înconjurător, pot dăuna grav mediului și sănătății oamenilor.
Efectuați deci „colectarea separată" în vederea eliminării, conform metodelor prevăzute de reglementările în vigoare în țara dumneavoastră, sau predați produsul comerciantului de la care achiziționați un produs echivalent.
⚠ Reglementările în vigoare la nivel local pot prevedea sancțiuni mari în cazul eliminării abuzive a acestui produs.

SK - VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA
Spoločnosť Came S.p.A. vyhlasuje, že vysielač spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ.
Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.came.com
Životnosť batérií závisí od doby uskladnenia a od frekvencie používania.
⚠ Batérie vymeňte v súlade s ich typom a polaritou. Ak batériu vymeníte za chybný typ, vznikne riziko výbuchu.
⚠ Uchovávajte ho mimo dosahu detí.
⚠ Batériu neprehĺtajte, existuje riziko poškodenia žieravinou.
Tento výrobok obsahuje batériu s článkom v tvare mince/gombíka.
Ak by ste batériu prehltli, mohla by spôsobiť vážne vnútorné popáleniny už počas 2 hodín, dokonca by mohla spôsobiť smrť.
Ak sa priehradka na batérie nezatvorí pevne, prestaňte výrobok používať.
Pokiaľ by ste mali podozrenie na prehltnutie batérie alebo si myslíte, že sa batéria dostala do iných telesných otvorov, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
Batérie po ukončení životnosti správne zlikvidujte.
Batérie nevystavujte ohňu, vysokým teplotám ani mechanickému namáhaniu (porezania, pomliaždenia), ktoré by mohli spôsobiť výbuch, únik horľavej kvapaliny alebo plynu.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU
Po ukončení životnosti tohto výrobku ho musí zlikvidovať kvalifikovaný personál podľa predpisov.
Výrobok je vyrobený z rôznych druhov materiálov: niektoré sa dajú recyklovať, iné sa musia zlikvidovať.
O systémoch recyklácie alebo likvidácie podľa predpisov platných na vašom území a pre túto kategóriu výrobku si informácie vyžiadajte na príslušnom úrade.
⚠ Niektoré diely výrobku môžu obsahovať znečisťujúce alebo nebezpečné látky, ktoré by po uvoľnení do životného prostredia mohli poškodiť samotné životné prostredie alebo zdravie ľudí.
Preto výrobok odovzdajte v špecifikovanom zbernom stredisku pre „diferenciálny zber" odpadu podľa predpisov platných na vašom území alebo ho pri kúpe nového rovnocenného výrobku odovzdajte u predajcu.
⚠ V prípade porušenia predpisov platných na lokálnej úrovni o vyhodení výrobku voľne do prírody sa udeľuje prísna pokuta.

SI - SPLOŠNA OPOZORILA
Družba Came S.p.A. izjavlja, da je oddajnik skladen z Direktivo 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.came.com
Trajanje baterij je odvisno od časa skladiščenja in pogostosti uporabe.
⚠ Pri zamenjavi baterij upoštevajte vrsto baterije in polarnost. Če baterijo zamenjate z drugo baterijo neustrezne vrste, lahko pride do eksplozije.
⚠ Hranite ga zunaj dosega otrok.
⚠ Baterije ne pogoltnite! Nevarnost kemičnih opeklin.
Ta izdelek vsebuje baterijo v obliki kovanca/gumba.
Če pogoltnete baterijo, lahko že v dveh urah pride do hudih notranjih opeklin, ki lahko povzročijo smrt.
Če prostora za baterijo ni mogoče varno zapreti, prenehajte uporabljati izdelek.
Če obstaja sum, da je bila baterija pogoltnjena ali vstavljena v druge telesne odprtine, je treba takoj poiskati zdravniško pomoč.
Izrabljene baterije pravilno odstranite.
Baterij ne izpostavljajte ognju, visokim temperaturam ali mehanskim obremenitvam (rezanje, stiskanje), saj lahko povzročijo eksplozijo, uhajanje vnetljive tekočine ali plina.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA
Ob koncu življenjske dobe mora izdelek razstaviti in odstraniti usposobljeno osebje.
Izdelek je sestavljen iz različnih vrst materialov: nekatere je mogoče reciklirati, druge pa je treba odstraniti.
Pozanimajte se o sistemih recikliranja ali odstranjevanja, ki jih za to kategorijo izdelkov določajo predpisi, veljavni na vašem območju.
⚠ Nekateri deli izdelka lahko vsebujejo onesnaževala ali nevarne snovi, ki bi ob izpustu v okolje lahko škodljivo vplivale na okolje in zdravje ljudi.
Odstranite jih ločeno v skladu z lokalnimi predpisi ali izdelek vrnite prodajalcu ob nakupu novega enakovrednega izdelka.
⚠ Po zakonodaji v vaši državi so morda predvidene kazni za napačno odlaganje tega izdelka.

SE - ALLMÄNNA ANVISNINGAR
Came S.p.A. försäkrar att sändaren överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten till EU:s försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: www.came.com
Batteriets livslängd beror på förvaringstiden och hur ofta det används.
⚠ Byt ut batterierna enligt typ och polaritet. Det finns risk för explosion om batteriet byts ut mot en felaktig typ.
⚠ Håll utom räckhåll för barn.
⚠ Svälj inte batteriet eftersom det finns risk för kemiska brännskador.
Den här produkten innehåller ett batteri med mynt-/knappelement.
Om batteriet sväljs kan det orsaka allvarliga interna brännskador på så kort tid som 2 timmar och leda till döden.
Om batterifacket inte stängs ordentligt, sluta använda produkten.
Om batterierna misstänks ha svalts eller förts in i andra kroppsöppningar, sök omedelbart läkarvård.
Skaffa bort gamla batterier på rätt sätt
Utsätt inte batterierna för eld, höga temperaturer eller mekanisk belastning (skärning, krossning) som kan leda till explosion, läckage av brandfarlig vätska eller gas.

BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN
I slutet av produktens livslängd måste demonteringen utföras av kvalificerad personal.
Den här produkten är tillverkad av olika typer av material: vissa kan återvinnas, andra måste skaffas bort.
Ta reda på vilka system för återvinning eller bortskaffande som krävs enligt de bestämmelser som gäller i ditt område för denna produktkategori.
⚠ Vissa delar av produkten kan innehålla föroreningar eller farliga ämnen som, om de släpps ut i miljön, kan ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa.
Gör sedan en "separat sortering" för bortskaffande, enligt de metoder som föreskrivs i de bestämmelser som gäller inom ditt område, eller återlämna produkten till återförsäljaren när du köper en ny likvärdig produkt.
⚠ Lokala bestämmelser kan förutse höga straffavgifter vid felaktigt bortskaffande av den här produkten.

RU - ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
CAME S.p.A. заявляет, что это передатчик соответствует требованиям Директивы 2014/53/EU.
Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен по адресу: www.came.com
Срок службы батареек зависит от сроков хранения и интенсивности эксплуатации.

TOP

MADE IN ITALY

Rolling Code - 433 MHz
TOP44RBN
cod: 806TS-0270

8 050456 087782

⚠ Поменяйте батарейки на новые с учетом их типа и полярности. Опасность взрыва при замене батарейки на элемент питания неправильного типа.
⚠ Держите устройство вне досягаемости детей.
⚠ Запрещается проглатывать батарейки. Опасность химического ожога.
Это изделие содержит батарейку-таблетку.
Проглатывание батарейки может вызвать тяжелые внутренние ожоги всего за два часа и привести к смерти.
Если отсек с батарейками не закрывается полностью, необходимо прекратить использование устройства.
В случае подозрения на проглатывание батареек или на их проникновение в тело другим способом, следует немедленно обратиться к врачу.
Обеспечьте правильную утилизацию использованных батареек.
Не подвергайте батарейки воздействию огня, высоких температур или механическому воздействию (разрезание, сдавливание), которые могут привести к взрыву, утечке воспламеняемой жидкости или газа.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ
По завершении срока службы изделия необходимо передать его квалифицированному персоналу для утилизации.
Это изделие состоит из разных материалов: некоторые из них могут быть переработаны, а другие должны быть утилизированы.
Ознакомьтесь с системами переработки или утилизации, предусмотренными действующим законодательством по месту проживания для этой категории продукции.
⚠ Некоторые части изделия могут содержать загрязняющие или опасные вещества, которые при попадании в окружающую среду могут нанести ущерб природе и здоровью человека.
Поэтому для утилизации необходимо произвести дифференцированный сбор отходов в соответствии с методами, предусмотренными действующим законодательством на вашей территории, или вернуть старое изделие продавцу при покупке равнозначного нового изделия в будущем.
⚠ Местным действующим законодательством могут быть предусмотрены серьезные штрафные санкции в случае незаконной утилизации этого изделия.

1

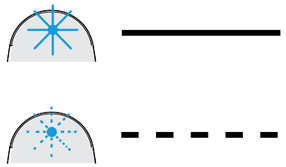
IT - La procedura di memorizzazione del codice può essere eseguita da quadro comando, da CAME Connect, da CAME Key o in modalità Self-Learning Rolling.
Attenzione! In questo foglio di istruzioni è riportata la procedura Self-Learning Rolling.
Inquadra il QR-Code per le istruzioni delle altre procedure di memorizzazione, per visualizzare i video tutorial e per ottenere ulteriori informazioni sul prodotto che hai acquistato.
EN - The procedure for storing the code can be run from the control panel, CAME Connect, CAME Key or in self-learning rolling mode.
Warning! These instructions describe the self-learning rolling procedure.
Scan the QR code to access the instructions for other storage procedures, to watch video tutorials and for more information about the product you have purchased.
FR - La procédure de mémorisation du code peut être effectuée depuis l'armoire de commande, via CAME Connect, CAME Key ou en modalité Auto-apprentissage Rolling.
Attention ! Ce mode d'emploi indique la procédure d'Auto-apprentissage Rolling.
Scannez le code QR pour obtenir les instructions sur les autres procédures de mémorisation, pour visualiser les tutoriels vidéo et pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit que vous avez acheté.
RU - Процедура запоминания кода может быть выполнена с блока управления, CAME Connect, CAME Key или в режиме автоматического определения динамического кода.
Внимание! В этой инструкции описана процедура автоматического определения динамического кода.
Считайте QR-код для ознакомления с порядком выполнения других процедур запоминания, просмотра обучающих видео и получения дополнительной информации о приобретенной вами продукции.

Modelli compatibili: trasmettitori Came a codice rolling
Compatible models: rolling-code CAME transmitters
Modèles compatibles : émetteurs Came à code tournant
Совместимые модели: пульты ДУ Came с динамическим кодом

2

IT - Prima di procedere alla memorizzazione del codice, assicurati che la funzione Self-Learning Rolling (U8) se presente, sia attivata sul quadro comando del tuo impianto. Per maggiori informazioni contatta il tuo installatore di fiducia.
EN - Before storing the code, ensure the self-learning rolling function (U8) (where applicable) is activated on your system control panel. For more information, please contact your trusted installer.
FR - Avant de lancer la procédure de mémorisation du code, contrôlez que l'éventuelle fonction d'Auto-apprentissage Rolling (U8) est bien activée sur l'armoire de commande de votre installation. Pour plus d'informations, contactez votre installateur.
RU - Перед тем как перейти к запоминанию кода, убедитесь в том, что функция автоматического определения динамического кода (U8) предусмотрена и активирована на блоке управления вашей системы. Для получения дополнительной информации свяжитесь с доверенным установщиком.

3



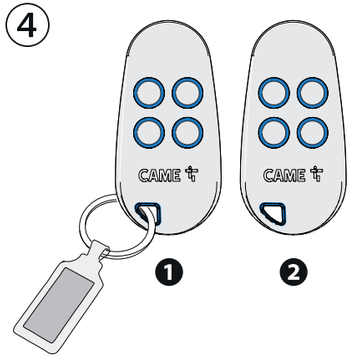
IT - Elenco dei tipi di lampeggio presenti in questo manuale. La luce del LED può essere accesa fissa oppure può lampeggiare.

EN - List of flash types referred to in this manual. The LED light may remain on or it may flash.

FR - Liste des types de clignotement présents dans ce manuel. La LED peut être allumée en permanence ou peut clignoter.

RU - Условные обозначения для мигания светодиодных индикаторов описаны в этой инструкции. Светодиодный индикатор может гореть ровным светом или мигать.

4



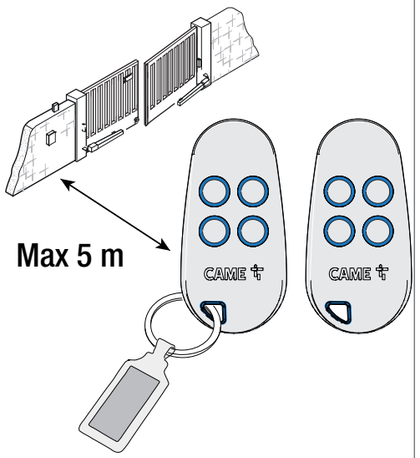
IT - Per poter aggiungere il nuovo trasmettitore ❷ è necessario essere in possesso di un trasmettitore già memorizzato ❶.

EN - To add the new transmitter ❷, you need to be in possession of a transmitter that has already been stored ❶.

FR - Pour pouvoir ajouter le nouvel émetteur ❷, il est nécessaire de disposer d'un émetteur déjà mémorisé ❶.

RU - Для добавления нового пульта ДУ ❷ вам потребуется уже используемый и добавленный пульт ДУ ❶.

5



IT - Avvicinati a meno di 5 metri dal cancello.

EN - Move to within a 5 m radius of the gate.

FR - Approchez-vous à moins de 5 mètres du portail.

RU - Подойдите к воротам на расстояние менее 5 метров.

6



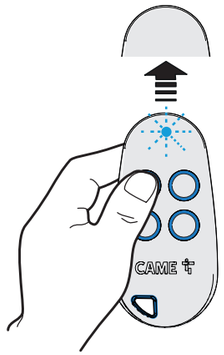
IT - Prendi il trasmettitore già in uso e tieni premuto per 15 secondi (finché il LED rimane acceso fisso) il tasto associato alla funzione che vuoi memorizzare sul nuovo trasmettitore.

EN - On the transmitter already in use, press and hold the key associated with the function you want to save to the new transmitter for 15 seconds (until the LED remains on).

FR - Prenez l'émetteur déjà utilisé et appuyez pendant 15 secondes (jusqu'à ce que la LED reste allumée en permanence) sur la touche associée à la fonction que vous voulez mémoriser sur le nouvel émetteur.

RU - Возьмите уже используемый пульт ДУ, нажмите и удерживайте 15 секунд (пока светодиодный индикатор горит ровным светом) кнопку, закрепленную за функцией, которую вы хотите присвоить новому пульту ДУ.

7

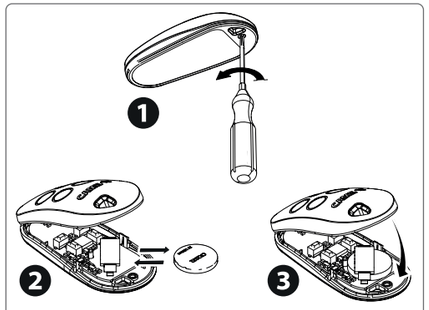


IT - Sul nuovo trasmettitore tieni premuto il tasto da associare alla funzione per circa 3 secondi.

EN - On the new transmitter, press and hold the key to be associated with the function for approximately 3 seconds.

FR - Sur le nouvel émetteur, maintenez enfoncée la touche à associer à la fonction pendant environ 3 secondes.

RU - Нажмите и удерживайте программируемую кнопку на новом пульте ДУ в течение приблизительно 3 секунд.

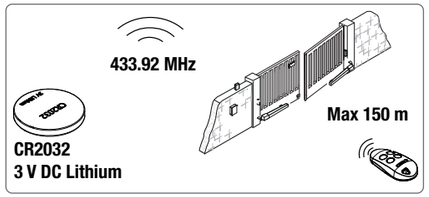


IT - Per sostituire la batteria, togli il guscio superiore, aiutandoti con un cacciavite.

EN - To replace the battery, remove the upper shell using a screwdriver.

FR - Pour remplacer la pile, enlever le couvercle supérieur à l'aide d'un tournevis.

RU - Для замены батарейки снимите верхнюю крышку с помощью отвертки.



IT - AVVERTENZE GENERALI
Came S.p.A. dichiara che il trasmettitore è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.came.com
La durata delle batterie dipende dal tempo di stoccaggio e dalla frequenza di utilizzo.
⚠ Sostituire le batterie rispettando tipologia e polarità. Rischio di esplosione se la batteria è sostituita con un tipo errato.
⚠ Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
⚠ Non ingerire la batteria, pericolo di ustione chimica.
Questo prodotto contiene una batteria con elemento a moneta/bottone.
Se la batteria viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare alla morte.
Se il comparto batterie non si chiude saldamente, sospendere l'uso del prodotto.
In caso di sospetta ingestione delle batterie o di loro inserimento in altri orifizi corporei, rivolgersi immediatamente a un medico.
Smaltire correttamente le batterie esauste.
Non esporre le batterie al fuoco, alle alte temperature oppure a sollecitazioni meccaniche (tagli, schiacciamenti) che possano risultare in un'esplosione, in una perdita di liquido infiammabile o gas.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
Al termine della vita di questo prodotto le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.
Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti.
Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.
⚠ Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.
Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
⚠ I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

EN - GENERAL PRECAUTIONS
CAME S.p.A. declares that this transmitter complies with Directive 2014/53/EU.
The full EU declaration of conformity is available at the following address: www.came.com
The battery life depends on storage time and usage frequency.
⚠ When replacing the batteries, use the same type and match up the poles correctly. The batteries may explode if they are replaced with the wrong type.
⚠ Keep out of the reach of children.
⚠ Do not swallow the battery – risk of chemical burns.
This product contains a button/coin battery.
Swallowing a battery can cause serious internal burns in just 2 hours and can cause death.
If the battery compartment does not close securely, stop using the product immediately.
If you suspect someone has swallowed the batteries or that they have been inserted in another bodily orifice, contact a doctor immediately.
Please dispose of flat batteries correctly.
Do not expose the batteries to fire, high temperatures or mechanical stresses (cuts, crushing) that may result in an explosion or leakages of flammable liquid or gas.

DISPOSAL OF THE PRODUCT
At the end of the product lifecycle, it must be disposed of by qualified personnel.
This product is made up of various types of materials: some are recyclable and others must be disposed of.
Please enquire as to the recycling or disposal regulations in force in your local area for this product category.
⚠ Some parts of the product may contain polluting or hazardous substances which, if not managed correctly, may damage the environment or human health.
Always separate waste for disposal according to the regulations in force in your local area. Alternatively, take the product to the seller when purchasing a new, equivalent product.
⚠ The regulations in force in your local area may impose heavy fines, should you dispose of this product illegally.

FR - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES
CAME S.p.A. déclare que l'émetteur est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet à l'adresse suivante : www.came.com
La durée des piles dépend du délai de stockage et de la fréquence d'utilisation.
⚠ Remplacer les piles en respectant la typologie et la polarité. Ne remplacer la pile usagée que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion.
⚠ Le garder hors de la portée des enfants.
⚠ Ne pas avaler la pile, risque de brûlures chimiques.
Ce produit contient une pile bouton.
En cas d'ingestion de la pile, celle-ci peut provoquer des brûlures internes graves en l'espace de 2 heures seulement et entraîner la mort.
Si le compartiment à piles ne ferme pas hermétiquement, cesser d'utiliser le produit.
Si l'on soupçonne que les piles ont été avalées ou insérées dans d'autres orifices corporels, il faut consulter immédiatement un médecin.
Éliminer correctement les piles usagées.
Ne pas exposer les piles au feu, à des températures élevées ou à des contraintes mécaniques (coupures, écrasements) qui pourraient entraîner une explosion, une fuite de liquide inflammable ou de gaz.

ÉLIMINATION DU PRODUIT
En fin de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.
Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés.
Renseignez-vous sur les systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par la réglementation en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.
⚠ Certaines parties du produit peuvent contenir des polluants ou des substances dangereuses qui, s'ils sont jetés dans la nature, peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine.
Effectuer donc la « collecte sélective » pour l'élimination, selon les modalités prévues par la réglementation en vigueurdans votre région, ou retourner le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.
⚠ Les réglementations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination inappropriée de ce produit.

ES - ADVERTENCIAS GENERALES
Came S.p.A. declara que el emisor cumple con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la Declaración UE de Conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.came.com
La duración de las pilas depende del tiempo de almacenamiento transcurrido y de la frecuencia de uso.
⚠ Sustituir las pilas ajustándose al tipo y a la polaridad. Riesgo de estallido si se sustituye la pila por una de tipo incorrecto.
⚠ Mantenerlo lejos del alcance de los niños.
⚠ No ingerir la pila, peligro de quemadura química.
Este producto contiene una pila de botón.
Si se ingiere la pila, puede provocar graves quemaduras internas en tan solo 2 horas y causar la muerte.
Si el compartimento de las pilas no se cierra firmemente, suspender el uso del producto.
Si se sospecha la ingesta de las pilas o su introducción en otros orificios corporales, acudir inmediatamente a un médico.
Eliminar correctamente las pilas agotadas.
No exponer las pilas al fuego, a altas temperaturas o a esfuerzos mecánicos (cortes, aplastamiento) que puedan provocar una explosión o una pérdida de líquido inflamable o gas.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
Al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desmantelamiento deben ser realizadas por personal cualificado.
Este producto se compone de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse, otros deben eliminarse.
Es necesario informarse sobre los sistemas de reciclaje o eliminación establecidos por los reglamentos locales vigentes para esta categoría de producto.
⚠ Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se liberan al medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana.
Por lo tanto, es necesario efectuar la separación de residuos para la eliminación, de acuerdo con los métodos establecidos por los reglamentos locales vigentes, o bien entregar el producto al vendedor al comprar un producto equivalente nuevo.
⚠ Los reglamentos locales vigentes pueden imponer graves sanciones en caso de eliminación irregular de este producto.

PT - ADVERTÊNCIAS GERAIS
A Came S.p.A. declara que este transmissor respeita a diretiva 2014/53/UE.
O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível no seguinte endereço: www.came.com
A duração das pilhas depende do tempo de armazenagem e da frequência de utilização.
⚠ Substitua as pilhas respeitando o tipo e os polos. Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo errado.
⚠ Mantenha-o fora do alcance das crianças.
⚠ Não ingerir a pilha, perigo de queimadura química.
Este produto contém uma pilha com elemento em moeda/botão.
Se a pilha for ingerida, pode provocar queimaduras internas graves em apenas 2 horas e causar a morte.
Se o compartimento das pilhas não fechar bem, interrompa a utilização do produto
Em caso de suspeitar a ingestão ou a introdução das pilhas noutros orifícios do corpo, procure imediatamente assistência médica.
Elimine as pilhas gastas corretamente.
Não exponha as pilhas ao fogo, às temperaturas altas ou a esforços mecânicos (corte, esmagamento) que possam resultar numa explosão, fuga de líquido inflamável ou de gás.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO
No fim do ciclo de utilização deste produto, as operações de desmontagem devem ser sempre efetuadas por pessoal qualificado.
Este produto é constituído por vários tipos de materiais: alguns podem ser reciclados, outros devem ser eliminados.
Informe-se sobre os sistemas de reciclagem ou eliminação previstos pelos regulamentos em vigor na sua área para esta categoria de produto.
⚠ Algumas partes do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas que, se libertadas no ambiente, podem ter efeitos nocivos sobre o ambiente e a saúde humana.
Por conseguinte, realize a «recolha seletiva» para a eliminação, de acordo com os métodos previstos pelos regulamentos em vigor na sua área, ou devolva o produto ao vendedor ao comprar um novo produto equivalente.
⚠ Os regulamentos em vigor a nível local podem impor sanções elevadas no caso de eliminação inadequada deste produto.

DE - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
CAME S.p.A. bestätigt, dass der Handsender der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.came.com
Die Lebensdauer der Batterien hängt von der Lagerzeit und der Nutzungshäufigkeit ab.
⚠ Beachten Sie beim Ersetzen der Batterien den Typ und die Polarität. Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht mit einer geeigneten ersetzt wird.
⚠ Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
⚠ Verschlucken Sie die Batterie nicht, es besteht die Gefahr von chemischen Verätzungen.
Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie.
Das Verschlucken einer Batterie kann innerhalb von nur 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen führen und tödlich sein.
Wenn sich das Batteriefach nicht fest schließt, das Produkt nicht mehr verwenden.
Wenn der Verdacht besteht, dass die Batterien verschluckt oder in andere Körperöffnungen eingeführt wurden, sofort einen Arzt hinzuziehen.
Verbrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen.
Die Batterien nicht Feuer, hohen Temperaturen oder mechanischer Belastung (Schneiden, Quetschen), die eine Explosion oder den Austritt von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verursachen könnten, aussetzen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS
Das Produkt muss am Ende seiner Lebensdauer von Fachpersonal zerlegt werden.
Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Werkstoffen: einige können recycelt werden, während andere zu entsorgen sind.
Informieren Sie sich welche Recycling- oder Entsorgungsweisen nach dem in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften vorgeschriebenen sind.
⚠ Einige Bestandteile des Produkts können Schadstoffe oder gefährliche Stoffe enthalten, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben können, wenn sie in die Umwelt gelangen.
Sammeln und entsorgen Sie diese Bestandteile getrennt und beachten Sie dabei die in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften oder geben Sie das Produkt beim Kauf eines neuen gleichwertigen Produkts an den Händler zurück.
⚠ Örtliche Vorschriften können im Fall einer nicht vorschriftgemäßen Entsorgung dieses Produkts hohe Geldbußen vorsehen.

PL - OSTRZEŻENIA OGÓLNE
Came S.p.A. oświadcza, że nadajnik jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie: www.came.com
Żywotność baterii zależy od okresu przechowywania oraz od częstotliwości jej użytkowania.
⚠ Baterie należy wymieniać zgodnie z typem i polaryzacją. W przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
⚠ Przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.
⚠ Nie połykać baterii, ryzyko poparzenia chemicznego.
Ten produkt zawiera baterię pastylkową/guzikową.
Połknięcie baterii może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w ciągu zaledwie 2 godzin i doprowadzić do śmierci.
Jeśli komora baterii nie zamyka się prawidłowo, zaprzestać używania produktu.
Jeśli istnieje podejrzenie, że baterie zostały połknięte lub włożone do innych otworów ciała, niezwłocznie zwrócić się o pomoc lekarską.
Zużyte baterie należy prawidłowo utylizować.
Nie narażać baterii na działanie ognia, wysokich temperatur lub obciążeń mechanicznych (cięcie, zgniatanie), które mogłyby spowodować wybuch, wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.